



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE ABBAS LAGHROUR - KHENCHELA



Faculté lettres étrangère  
Département lettres et langues étrangères  
Spécialité : lettre et langues étrangères

## TITRE DE MEMOIRE

# Le Rôle de la Dictée dans L'amélioration de L'orthographe Cas de la 5<sup>ème</sup> Année Primaire

Mémoire présenté au département de littérature et langue françaises  
Pour l'obtention du diplôme de Master

**Présenté Par:**

○ CHELGHOUM Radjaa

**Les Membres Du Jury**

**Dirigie par :** OUELD AMMAR Hassina M.A

**Examunateur:** BOUZIDI Souraya M.A

**Président :** ABROUK Nadia M.A

Année Universitaire  
2016/2017

# REMERCIEMENTS

Toute ma profonde gratitude et ma reconnaissance à mon encadreur  
Mme OULD AMMAR qui a bien voulu m'encadrer avec ses conseils et  
ses orientations qui m'ont permis d'enrichir et de finir ce travail de  
recherche.

Je remercie aussi tous ceux qui m'ont aidés de près ou de loin pour  
la réalisation de ce modeste travail.

**RADJA**

# DÉDICACE

Je dédie ce modeste travail à toute la famille CHELGHOUM.

Aux plus précieux que mes yeux : à ma mère qui m'a arrosée de tendresse et qui m'a bénie par ses prières et à mon père qui m'a aidé, m'a encouragé et m'a dirigé vers la gloire.

A mes chers frères : Djalal Eldine ,Nadji ,Bourhane Eldine.

A ma sœur : Selma.

A toutes mes amies surtout Nour El imane et Lamia

A tous mes professeurs.

**RADJA**

## SOMMAIRE

<b>Remerciement</b>		
<b>Dédicace</b>		
<b>Introduction générale</b>	.....	08
<b>CADRE THÉORIQUE</b>	.....	11
<b>Chapitre1 : « Les différents types de la dictée »</b>	.....	12
Introduction	.....	12
<b>1</b> -historique de la dictée	.....	12
<b>2</b> -définition de la dictée	.....	12
<b>3</b> -les types de la dictée	.....	13
3-1-la dictée traditionnelle	.....	14
3-2-l'auto-dictée	.....	14
3-3-la dictée préparée	.....	15
3-4-la dictée aidée	.....	15
3-5-la dictée abrégée	.....	15
3-6-la dictée différée	.....	15
3-7-la dictée trouée	.....	15
3-8-la dictée reconstituée	.....	15
3-9-la dictée commentée	.....	16
3-10-la dictée négociée	.....	16
<b>4</b> -la dictée, une situation d'apprentissage	.....	16
<b>5</b> -la dictée dans le programme scolaire de la 5 <sup>ème</sup> année primaire	.....	17
<b>6</b> -le rôle de l'enseignant et l'élève au cours de la dictée	.....	18
<b>7</b> -les facteurs influençant l'élève lors de la dictée	.....	19
<b>8</b> -la bonne méthode pour réussir en dictée	.....	19
Conclusion.	.....	21
<b>Chapitre2 :l'orthographe française</b>	.....	22
<b>Introduction</b>	.....	23
<b>1</b> -Historique de l'orthographe française	.....	23
<b>2</b> -Qu'est-ce que l'orthographe	.....	24
<b>3</b> -Les types de l'orthographe	.....	24
<b>3.1</b> -L'orthographe lexicale	.....	25
<b>3.2</b> -L'orthographe grammaticale	.....	25

<b>3.3-L'orthographe approchées</b>	.....	25
<b>4-La complexité de l'orthographe</b>	.....	26
<b>5-Définition de la notion de l'erreur</b>	.....	28
<b>5.1 Définition en didactique</b>	.....	29
<b>5.2-La conception de l'erreur à travers les différentes méthodologies</b>	.....	30
<b>6-Typologie des erreurs</b>	.....	30
<b>6.1-Erreurs renvoyant à la logo-graphie</b>	.....	31
<b>6.2-Erreurs sur les homophonies lexicales</b>	.....	31
<b>6.3-Erreurs sur les homophonies verbales</b>	.....	32
<b>6.4-La ponctuation</b>	.....	32
<b>Conclusion</b>	.....	33
<b>Cadre pratique</b>	.....	34
<b>Chapitre3 : présentation et analyse de corpus</b>	.....	35
<b>1-Présentation de la recherche</b>	.....	35
<b>1.1-L'objectif de la recherche</b>	.....	35
<b>1.2-Lieu de l'expérimentation</b>	.....	35
<b>1.3-Le corpus</b>	.....	35
<b>1.4-Le déroulement de l'expérimentation</b>	.....	36
<b>2. L'analyse du corpus</b>	.....	37
<b>2.1-L'analyse des erreurs de la dictée</b>	.....	37
<b>2.1.1-Description des erreurs</b>	.....	37
<b>2.1.2-L'observation</b>	.....	37
<b>2.2.2-L'analyse de la dictée traditionnelle</b>	.....	37
<b>2.2.2.2-La dictée négociée</b>	.....	38
<b>2.2.2.3-Le déroulement de la séance</b>	.....	38
<b>2.2.2.4-L'analyse de l'activité de la dictée négociée</b>	.....	40
<b>2.2.2.5-L'analyse des copies des élèves</b>	.....	40
<b>2.2.2.6-La comparaison des erreurs des apprenants entre les deux types de dictée</b>	.....	41
<b>Conclusion</b>	.....	42
<b>Conclusion générale</b>	.....	44
<b>Bibliographie</b>		
<b>Résumé</b>		
<b>Annexes</b>		

### **Introduction général :**

L'écriture est une activité qui mobilise autant qu'elle révèle l'individu dans sa dimension affective et singulière.

Ecrire c'est d'une certaine manière, se dire, et n'est plus une simple transcription de l'oral, Et affirmer qu'écrire c'est situer le rapport à l'écriture du côté de ce qui fait la singularité de chaque scripteur, de ce qui lui est propre, qui le distingue des autres par sa compétence en écrit, tout en exploitant les composantes de cette compétence, l'une de ses composantes, est l'orthographe. Dans toutes les disciplines, les situations de lecture et d'écriture permettent d'enrichir la réflexion des apprenants sur le plan de l'orthographe.

En effet, l'orthographe n'est pas la langue, mais l'un de ses compléments, comme l'affirme Nina CATACH : « L'orthographe est importante certes, mais secondaire ; elle est complément de la langue, elle n'est pas le fondement ».<sup>1</sup>

On pense souvent que la vraie finalité de l'orthographe est son emploi dans la production écrite à laquelle elle est fortement attachée à la pratique de l'écriture dans une classe de langue étrangère, car, la dictée est un moyen parmi d'autres qui travaille l'orthographe, elle permet aux apprenants à acquérir et enregistrer les mots orthographiques de cette langue, saisir la langue étrangère et bien communiquer.

Beaucoup d'apprenants, trouvent des difficultés à transcrire de manière autonome des phrases sans erreurs, et ceci à cause de non maîtrise de l'orthographe dans les premières années d'apprentissage à l'école primaire

En raison de leur mal représentation sur la dictée, ces derniers n'ont pas bénéficié de l'occasion d'apprendre l'orthographe pour développer et renforcer les lacunes orthographiques.

Il existe plusieurs types de dictée, nous avons tenté à montrer que l'activité de la dictée pourrait faire partie des nouvelles manières d'enseigner l'orthographe et devenir alors un outil d'apprentissage. Dans notre partie pratique nous avons évalué le

---

<sup>1</sup> Nina CATACH, l'orthographe française, traité théorique et pratique, Paris, NTHAN, 1986, p5

rôle de la dictée au cycle primaire, de deux types de dictée l'une traditionnelle, l'autre dite négociée, après nous procéderons à la comparaison des résultats obtenus dans les deux cas.

Notre problématique est la suivante : la dictée pourrait-elle aider à réduire les erreurs orthographiques ?

De cette problématique découle l'hypothèse suivante :

La dictée avec ses nouvelles formes pourrait réduire et aider les apprenants à découvrir leurs erreurs orthographiques

Pour vérifier notre hypothèse nous avons opté pour la méthode expérimentale qui consiste à proposer deux types de dictée : une dictée traditionnelle et une dictée négociée.

Notre travail de recherche se compose de trois chapitres :

Dans le premier chapitre notre intérêt portera sur la dictée ou' nous essayerons de donner l'historique de la dictée, et quelques définitions de la dictée , nous avons aussi parler des différents types de dictée, la place de la dictée dans le programme scolaire de la 5ème année primaire , le rôle de l'enseignant et l'élève au cours de la dictée , les facteurs influençant l'élève lors de la dictée , la bonne méthode pour réussir en dictée.

Le deuxième chapitre intitulé l'orthographe sera consacré à l'historique de celle-ci, et la définition, les types et la complexité de l'orthographe, nous allons parlerons aussi de l'erreur orthographique et ses différents formes.

Quant au troisième chapitre, il sera consacré à la partie pratique, dont l'objectif sera de vérifier notre hypothèse de départ.

Nous avons fait une dictée dans le but d'identifier les erreurs orthographiques et les lacunes que rencontrent les apprenants, nous avons procédé comme suit :

Tout d'abord, nous avons fait une première dictée dite traditionnelle d'un court texte, après nous avons diagnostiqué les types des erreurs commises par les apprenants dans la première dictée.

Après avoir identifié les lacunes orthographiques des apprenants, nous avons leur donné le même texte encore une fois sous la forme de dictée négociée que nous considérons comme un outil facilitateur de l'apprentissage de l'orthographe à travers l'échange entre les apprenants de la classe.

**Introduction:**

Dans ce premier chapitre intitulé les différents types de la dictée. Nous abordons les différents points suivants : historique de la dictée, définition, les types de la dictée, la dictée dans le programme scolaire de la 5<sup>ème</sup> année primaire, le rôle de l'enseignant et l'élève au cours de la dictée, les facteurs influençant l'élève lors de la dictée, la bonne méthode pour réussir en dictée<sup>1</sup>.

**Historique de la dictée :**

L'usage de la dictée qui est spécialement admiré dans le monde francophone, s'est généralisé en France dans les années 1850, succédant à la cacographie.

On voit alors apparaître des recueils de dictée plus au moins spécialisés, selon qu'ils portent sur tel aspect de l'orthographe ou de la grammaire, ou selon le niveau scolaire ou le type d'établissement éducatif au quel ils sont destinés.

La dictée devient une épreuve à part entière dans toutes sortes d'examens et de concours avec la colonisation, puis par mimétisme, son usage se répand dans tous les pays où on parle et écrit le français

Elle devient aussi un symbole de la scolarité et figure à ce titre dans nombre d'œuvres littéraires.

La dictée renforce et met en exergue "piège" orthographique : mots rares ou désuet règle, de grammaire inexplicable, ou comportement des exceptions peu connues.

Le monde du genre est la célèbre dictée de Mérimée ordonnée à l'écrivain par l'impératrice Eugénie en 1857<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> <http://legrenierdebibiane.com> consulté le 22/01/2017 à 19 :20pm.

<sup>2</sup> <http://DictéedeMérimée://legrenierdebibiane.com>

Dans la France des années 1980, type de dictée est remis au goût de jour par Bernard Pivot et fait l'objet par la suite de championnats organisés, dans de nombreux pays francophones.

La cacographie se rapporte à l'utilisation des textes dans lesquels des faits d'orthographe ont été délibérément introduits afin d'entraîner les élèves à les corriger, apparue en France en 1830, on lui reprochait d'habituer les apprenants à mémoriser des formes fautives et d'aboutir à peu près à un effet inverse de celui qui était poursuivi.

## **2-Définition de la dictée :**

La dictée est un exercice qui met en œuvre différentes compétences qui exigent de la part de l'élève l'écoute, l'attention, la réflexion, la mémoire et l'aisance graphique.

**-selon le dictionnaire Larousse :** « la dictée est un exercice scolaire pour apprendre l'orthographe »<sup>1</sup>

**-selon le Robert des écoles :**

« Une dictée est un exercice que l'on fait en classe, le professeur lit un texte et les élèves l'écrivent dans leur cahier. »<sup>2</sup>

Autrement dit : une activité scolaire menée par l'enseignant auprès des apprenants, qui devraient assumer la conception du texte à sa mise au net, ce qui constitue une charge de travail très importante pour les élèves qui n'ont pas encore automatisé les règles qu'ils ont appris.

## **3-les différents types de la dictée :**

L'orthographe français est compliquée, rigoureuse et cohérente, il s'agit de rechercher les principes de cohérence et de régularité avec les élèves, il Ya de

---

<sup>1</sup> Dictionnaire Larousse édition spéciale Algérie

<sup>2</sup> Le robert des écoles imprimé en France par pollima Dépôt légal avril 2012.

nombreux types de dictées, qui mettent en jeu des compétences d'apprentissage diverses :

### **3-1-la dictée traditionnelle :**

Exercice réservé aux examens, aux contrôles, elle ne permet pas les apprentissages mais plutôt une forme d'évaluation pour avoir une attitude d'oral.

La dictée se manifeste ici comme un exercice terminal de vérification de connaissance des règles apprises hors contexte et hors production d'écrit.

Pour l'apprenant, c'est une situation artificielle car la dictée est l'unique moment où il convient de "mettre l'orthographe" or on peut être "bon en dictée" et négliger l'orthographe dans les autres écrits.

La dictée traditionnelle n'est pas totalement exclue, il faut simplement lui donner sa place et sa fonction.

Elle peut intervenir enfin de séquence, en évaluation sommative de ce que les apprenants ont acquis. Il faut penser, dans ce cas, à tester la dictée aussi bien au niveau du vocabulaire (se réfère à l'échelle D'EOLE)<sup>1</sup>. Que des schèmes syntaxiques.

Dans ce type d'enseignement, il s'agit rarement une étude réflexive qui mobilise le raisonnement. L'orthographe est imposée aux apprenants, ces derniers ne peuvent ni la comprendre ni a fortiori la construire.

Pour faire évaluer notre pratique de l'orthographe, il est donc intéressant de travailler l'orthographe également par l'utilisation de dictée.

### **3-2-l'auto dictée :**

A travailler en classe et à mettre en rapport avec d'autres disciplines, par exemple synthèse ou leçon à apprendre par cœur.

L'élève écrit seul la dictée, pour travailler la mémoire.

---

<sup>1</sup> B.P.Pother, Echelle d'acquisition en orthographe lexicale pour l'école élémentaire du Cp au cm2 retz.1996.p 76

**3-3-la dictée préparée :**

Doit être un enseignement de l'analyse et de la réflexion orthographique pour travailler en classe des notions précises , traiter collectivement les problèmes majeurs posés par le texte comme par exemple la conjugaison, schématisation des phrases ,repérage des chaines d'accord , tout ça juste avant l'activité ou en diffère.

**3-4-la dictée aidée :**

Pendant la dictée ou pendant la relecture, les élèves ont le droit et l'obligation de se servir des outils comme des dictionnaires, grammaire, cahier de dictée, leçon, et même de travailler par deux.

**3-5-la dictée abrégée :**

L'enseignant prépare un texte long mais ne dicte que quelques phrases.

**3-6-la dictée différée :**

Pour travailler la mémoire, on peut copier la dictée en cachant le tableau de temps en temps ou en l'ouvrant de temps en temps , il est intéressant aussi de faire copier tout simplement un texte que l'élève a sous les yeux c'est-à-dire consigne, le recopier ,en temps limité, sans laisser une erreur.

**3-7-la dictée trouée :**

Les élèves doivent compléter la dictée dans les trous laissés par le professeur, il peut y avoir des choix multiples, on peut aussi créer les trous avec les élèves en effaçant au fur et a mesure avec eux les mots dont la difficulté à été expliquée.

**3-8-la dictée reconstituée :**

Le texte au tableau, l'enseignant et les élèves commentent collectivement sur les difficultés puis les mots correspondants sont effacés, ensuite les élèves recopient et complètent seuls le texte.

**3-9-la dictée commentée :**

A la fin de chaque phrase, l'enseignant arrête la dictée, l'élève en difficulté expose son problème les autres le renvoient à la règle sans lui donner la réponse

Ces rappels pourront être écrits sur le tableau

**3-10-la dictée négociée :**

C'est la plus intéressante, il s'agit d'une dictée qui provoque des échanges entre les élèves et qui les obligent à faire des choix pour parler l'orthographe, la justifier, l'argumenter.

Ce dispositif est conçu pour laisser une large place à la parole de l'élève, cette parole qui révèle le travail en train de se faire et qui renseigne l'enseignant sur les procédures de chaque élève

L'enseignant dicte le texte et les élèves l'écrivent entièrement, comme une dictée traditionnelle. Puis il met en place un travail par groupe de deux ou trois éléments, chaque groupe doit produire une seule version de texte la plus orthographiquement correcte. Lors de la correction collective, chaque groupe argumente ses choix ou fait part de son impossibilité à trancher.

L'enseignant propose le recours à des outils connus ou explique pendant la recherche en groupe, possibilité d'avoir recours à tous les outils disponibles.

**4- La dictée, une situation d'apprentissage**

Activité symbolique de l'enseignement de l'orthographe, la dictée est trop souvent réduite à une activité d'évaluation elle peut s'inscrire dans une logique d'apprentissage si on l'installe de façon à susciter la réflexion des apprenants, développer des analyses et des stratégies, au lieu de s'en tenir aux seules dictées de contrôle.

De même l'analyse des erreurs permettra des exploitations pédagogiques riches d'enseignement, des démarches et stratégies de relecture d'une dictée doivent être mises en avant et enseignées ; la phase explicative des corrections revêt une grande

importance dans l'installation de stratégies, la construction des liens de cause à effet ; la correction de chaque erreur par l'apprenant, le retour individuel sur l'erreur font partie du temps d'apprentissage.

Le plus important reste bien le travail mené en amont au cours de l'orthographe, dans la phase de préparation de la dictée et en aval lorsque les erreurs signalées par l'enseignant sont reprises, expliquées et corrigées par l'apprenant. Les séances de grammaire, conjugaison et vocabulaire doivent contribuer à fixer des connaissances dans la perspective de mieux maîtriser la langue écrite. Les séances de rédaction seront l'occasion de mobiliser les connaissances acquises même si ce n'est pas l'objectif premier

L'acquisition de l'orthographe est incontournable pour produire un écrit et il faut entrainer les apprenants à soutenir leur attention orthographiques dans l'écriture.

La répétitivité et l'assiduité des dictées sont primordiales pour rendre tout entrainement de l'orthographe efficace. Il faut donc privilégier des dictées courtes, régulières, fréquentes, plutôt que des dictées longues ou espacées. Il convient aussi de varier les types de dictées afin de multiplier les stratégies et les compétences à acquérir.

#### **4-la dictée dans le programme scolaire de la 5<sup>ème</sup> Année primaire :**

Le programme scolaire joue un rôle primordial dans l'enseignement d'apprentissage d'une langue étrangère. Il est organisé en projet et chaque projet est constitué de plusieurs séquences.

En tenant compte de l'exemple, du programme scolaire de la 5<sup>ème</sup> année primaire dans le projet 01 qui s'intitule : Présenter un métier. On trouve la séquence 02 : Décrire la différente action relative à un métier. Puis à la fin de cette séquence, il ya une activité de dictée dont l'objectif est d'orthographier correctement les mots utilisés (orthographe grammatical)

Nous avons remarqués, qu'à la fin de chaque séquence, il y avait une activité de dictée à faire. Sachons que la séquence ne se répète qu'une seule fois par quinzaine. Or

à la fin du mois, les apprenants terminent que par deux activités de dictée, c'est le cas qui va influencer sur le bon apprentissage de l'orthographe, malgré que leur âge est favorable à une meilleure appropriation de l'orthographe.

### **.5-le rôle de l'enseignant et l'élève au cours de la dictée :**

#### **Dans la classe, l'élève doit :**

- Réfléchir individuellement ou collectivement à la façon d'écrire les mots.
- Avoir le savoir et la compréhension de la signification de l'orthographe des mots.
- Réexploiter ses connaissances, et appliquer les règles en situation d'écrire, dirigée.
- Faire croître les mots mémorisés.
- Faire des rapprochements analogiques sur l'écriture des mots pour pouvoir peu à peu trouver l'orthographe des mots inconnus.
- Chercher dans des outils appropriés et disponibles pour répondre à ses doutes de ne pas faire assez d'erreurs.
- Permettre de se corriger seul en situation d'écriture ou de relecture après la vérification de l'enseignant

#### **Dans la classe, l'enseignant doit :**

- Inciter les élèves à réfléchir sur l'orthographe des mots, en essayant de leur expliquer l'objectif de s'orthographier dans un certain contexte
- Vérifier l'apprentissage des mots orthographiques
- Connaitre le profil de chaque élève, et les ambiguïtés chez certains
- Inciter les élèves à s'interroger et à utiliser des outils de vérification, les dictionnaires
- Faire motiver et encourager ses élèves à écrire de manière correcte sans faute orthographique.

**6-les facteurs influençant l'élève lors de la dictée :**

L'écoute d'une personne en train de dicter un texte, démontre rapidement les difficultés chez l'élève qu'il rencontre pour écrire ce texte .Parmi ces difficultés on registre :

-La gestion du temps : le nombre d'erreurs provient parfois du doute de l'élève qui perd sa concentration sur l'orthographe.

-Sous l'effet de la volonté d'écrire rapidement : les élèves les plus lents commettent en général le plus d'erreurs, ils écrivent en retard sur ce qui est dicté .C'est un problème à gérer.

-Compréhension globale du texte : la dictée d'un texte est utilisée en cas où l'élève ne parvient pas à le représenter mentalement, des mots inconnus.

-la différenciation difficile : quand le niveau des élèves étant différent, ça peut augmenter le nombre d'erreurs, donc, il est difficile de trouver le texte qui correspond aux besoins des élèves.

-la perception auditive et la sélectivité de l'oreille : entendre comprendre, être capable de faire une bonne segmentation des mots qui tient compte des liaisons, c'est-à-dire entendre en se représentant l'écrit passe pour certains enfants par une subvocalisation. on écrit en se redisant le texte.

Notons le lien avec la lecture orale, les enfants sont très sensibles aux groupes de souffles, aux intonations et exigent le respect précis de la ponctuation.

**7-La bonne méthode pour réussir en dictée :**

La bonne méthode de dictée reposerait sur trois principes essentiels, que chaque enseignant doit les appliquer avant d'utiliser cette activité :

1-chaque dictée est préparée

2-chaque mot doit être lu, expliqué, épelé puis copie avant d'être dicté

3-on ne demande jamais à un élève d'écrire un mot qu'il n'a pas étudié auparavant

-Des séances de 10 à 15 minutes régulières et progressives devraient être programmées

Donc à travers ces principes l'apprenant est censé d'acquérir les principaux mécanismes de l'orthographe.

Sa réussite passe par une méthode et assez de pratique de dictée, un exercice classique et efficace.

La méthode du cours Hattemer, depuis 1885, à apporter les preuves de son efficacité.

Elle repose sur un principe essentiel et simple : on ne doit demander aux apprenants sous la dictée que des mots étudiés auparavant.

Ainsi en confiance, les apprenants font rapidement des projets remarquables en orthographe pour éviter de ne pas faire beaucoup de faute orthographiques.

La méthode utilisée dans cet ouvrage a déjà fait ses preuves. Parmi ses prestigieux anciens élèves, on compte de grands écrivains comme Jean d'Ormesson, Jacques, Emmanuel, Le Roy-Ladurie<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> <http://www.laliberairedesécoles.com>

**Conclusion :**

La dictée est une situation présente, dans les activités scolaires. Sans en être pleinement satisfaits, les enseignants l'accommodent à leur façon en mettant en avant les difficultés des élèves à montrer leurs connaissances orthographiques dans la classe.

**Introduction :**

Dans ce deuxième chapitre intitulé l'orthographe française, nous traiterons les points suivants : historique de l'orthographe, les définitions de l'orthographe, les types de l'orthographe, la complexité de l'orthographe française, la définition de l'erreur, typologie des erreurs, enfin la conclusion.

**1-Historique de l'orthographe française :**

Le mot orthographe est apparu pour la première fois en 1529 c'est la période d'apparition des textes imprimés en France : *« si l'on considère l'histoire du français ; par exemple ; on constate que l'orthographe, particulièrement à partir de l'invention de l'imprimerie, a eu tendance à se fixer alors que la prononciation étant en train d'évoluer rapidement. »*<sup>1</sup>

Selon le dictionnaire de didactique des langues étrangères et secondes Jean-Pierre Cuq affirme que *« la langue française a constitué son orthographe à partir de l'alphabet latin .A ces lettres latines sont venus s'ajouter, à divers époque, des signes diacritiques et des lettres nouvelles destinées à marquer des distinctions ignorées du latin. »*<sup>2</sup>

L'orthographe française est le produit d'une réunion entre la langue latine et les nouvelles lettres pour marquer la spécificité du français puis, il ajoute : *« , le développement historique de l'écriture du français est à l'origine de sa relative indépendance : cette écriture en est venue à noter directement des informations grammaticales et sémantiques.*

*C'est pourquoi comme le préconisent les linguistes contemporains, il faut accéder à l'orthographe française, l'idéographie codant le signifie ».*<sup>3</sup>

Donc l'orthographe française relie le côté grammatical et sémantique.

---

<sup>1</sup> GILLES, Siouf, « 100 fiches pour comprendre la linguistique », Bréal, Paris, 1999, p : 141.

<sup>2</sup> CUQ, Jean -Pierre, « Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde » asdifle, Paris, 2003, p : 18.

<sup>3</sup> Ibid

L'orthographe est un système très complexe qui a mis en rapport des phonèmes, des morphèmes et des lexèmes.

## 2-, qu'est-ce que l'orthographe :

Selon le dictionnaire français Larousse « *le mot orthographe est un féminin qui vient du grec (orthos graphia) qui signifie écrire correctement* »<sup>1</sup>. Et cela veut dire que l'orthographe est l'art d'écrire correctement les mots d'une langue de la manière considérée comme la seule correcte.

Selon le dictionnaire français le Robert des écoles « *l'orthographe c'est la manière d'écrire les mots* ». <sup>2</sup> Qui veut dire que l'orthographe c'est la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapport établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie, syntaxe, lexique...)

L'orthographe est un choix entre ces diverses considérations, plus ou moins réglé par des lois.

Le grammairien Jean Dubois définit l'orthographe comme : « *un concept impliquant la renaissance d'une norme écrite par rapport à la quelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivant une langue, l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite contrairement à la graphie, qui implique pour référence une norme grammaticale* ». <sup>3</sup>

L'orthographe (des racines grecques orthos « droit, correct » et graph, « écriture ») est l'ensemble des normes qui règlent la façon d'écrire dans une langue.

---

<sup>1</sup> Larousse, Dictionnaire de français, Avril, 2007, p : 296

<sup>2</sup> le Robert des écoles, Dictionnaire de français, France, Avril, 2012

<sup>3</sup> Dubois, Mathé, Dictionnaire de linguistique, Paris, 2001, p : 337.

Elle concerne aussi la transcription des mots de la langue, elle est dite orthographe lexicale qui ne se limite pas à la transcription des mots de la langue, ni à la transcription des phonèmes.

Quand l'orthographe n'est pas complètement phonétique ; elle concerne aussi la morphologie, elle est dite orthographe grammatical qui peut être plus riche à l'écrit qu'à l'oral.

(Chante s'entend comme chantes et chantent, table comme tables)

### **3-les types de l'orthographe :**

#### **3.1-l'orthographe lexicale :(aussi appelée orthographe d'usage)**

Définit la façon d'écrire les mots du lexique indépendamment de leur usage dans la phrase ou le texte. Chaque mot possède une orthographe définie.

Le stade oral de la langue précédant toujours le stade écrit, l'orthographe d'usage est censée représenter en signes linguistiques la ponctuation des mots selon une correspondance Lettre-phonème régulière.

Cependant l'évolution graphie suit rarement l'évolution phonétique de la langue, l'orthographe d'usage a perdu dans beaucoup de langue, sa régularité.

#### **3.2-l'orthographe grammatical :**

*« Définit la façon d'indiquer graphiquement les éléments variables des mots ».*<sup>1</sup>

L'orthographe grammaticale détermine la manière d'indiquer en graphie les éléments variables des mots : concernant les règles relatives aux modifications grammaticales des mots comme les marques du pluriel, la conjugaison, et autres modifications qui s'opèrent dans une phrase.

#### **3.3-l'orthographe approchée :**

L'orthographe approchée s'élabore à partir des connaissances des apprenants sur la langue pour les amener à découvrir l'orthographe des mots.

---

<sup>1</sup> Ibid

L'enfant est placé dans une situation où il est incité à se servir de la langue écrite à partir des connaissances qu'il possède sur celle-ci, il est encouragé à émettre des hypothèses d'écriture, c'est-à-dire écrire des mots ou des phrases comme il pense qu'ils s'écrivent. A travers cette approche, le développement orthographique de l'apprenant se fait progressivement de façon naturelle.

#### **4-la complexité de l'orthographe française :**

L'orthographe française apparaît comme une langue opaque ou profonde, puisque le nombre de graphèmes est beaucoup plus élevé que le nombre de phonèmes, c'est-à-dire environ 130 graphème pour 36 phonème. 130 signes écrits utilisés pour écrire les mots. Les graphèmes peuvent être classés selon trois catégories : les phonogrammes, les morphogrammes, et les logogrammes.

Les phonogrammes représentent les phonèmes à l'écrit, par exemple, le phonème /é/ peut être représenté par les phonogrammes suivants : /è/, /er/, /ai/, /ez/, /et/. Les morphogrammes représentent les marques grammaticales ou lexicales. Par exemple, le graphème /s/ utilisé à la fin d'un mot pour marquer le pluriel est un morphogramme grammaticale.

Certains graphèmes, par exemple /d/et/t/, sont utilisés à la fin des mots pour introduire un mot de la même famille comme dans les mots « petit petite » et « grand grande ». Il s'agit de morphogrammes lexicaux.

Finalement, les logogrammes représentent la graphie globale d'un mot particulier, directement liée au sens. Ils servent principalement à distinguer les homophones en créant une image visuelle.

On retrouve par exemple les logogrammes « mais » et « mes », servant à distinguer ces deux homophones à l'écrit.

Donc, savoir orthographier est une compétence qui se construit progressivement, le système complexe qui gouverne l'orthographe de la langue française explique en partie ces difficultés. Mais il semble que la réflexion sur

la mise en place d'une didactique de l'orthographe se heurte d'abord à des obstacles étrangers à la langue elle-même. C'est ce qu'explique Jean-Pierre Jaffré lorsqu'il remarque : « De ce point de vue, les questions que posent les recherches en didactique de l'orthographe sont parfois plus cruciales que la didactique est aussi affaire de conception et que, avant de trouver des solutions, il faut aussi apprendre à se poser les avant de trouver des solutions, il semble que les représentations que les adultes et les enseignants peuvent avoir sur l'orthographe soient extrêmement importantes... »<sup>1</sup>

On peut citer Jean-Pierre Sautot qui invite les enseignants à considérer les erreurs commises par les apprenants sous un autre jour : « le système orthographique est une variation intégrée de principes fondamentaux : l'écriture de sons de la langue et l'écriture des unités porteuses de sens des applications erronées ; En effet, les erreurs orthographiques réalisées sont en générale le fait de l'exploitation de ces principes selon des produits qui ne sont adaptés à la situation. Enseigner l'orthographe consiste la norme alors à mettre en coïncidence les deux systèmes de variation : celui de l'enfant et celui de la norme. »<sup>2</sup>

Autrement dit, il existe en français plusieurs graphèmes pouvant traduire à l'écrit un même phonème, l'habileté en orthographe est difficile à développer chez les apprenants, principalement chez les débutants mais, ils peuvent l'apprendre à travers les différentes activités de la dictée en classe de langue.

---

<sup>1</sup> JAFFRE, Jean-Pierre, les recherches en didactiques de l'orthographe, L'École des lettres, 1989-1990,

<sup>2</sup> Sautot, Jean-Pierre, Raisonner sur l'orthographe au cycle3, CRDP de l'Académie de Grenoble, 2002

**5-la définition de l'erreur :**

L'erreur : « *ce qui inexact par rapport au réel ou à une norme définie* ». <sup>1</sup>

L'erreur : « *est l'action de se tromper ; la faute commise en se trompant* ». <sup>2</sup>

Selon C.CHAUVIRE : « *il faut savoir calculer pour parler des erreurs de calculs, on ne peut pas attribuer une erreur, ou une faute à un enfant qui n'a pas encore appris à calculer* » <sup>3</sup>.

Donc l'erreur se fait par rapport à un savoir installé, cependant même avec le savoir qui est installé l'opération de transmission des acquis, ne s'avère pas aussi aisée, et ce que « *l'esprit le tient comme vrai peut être faux et inversement.* » <sup>4</sup> Nous pouvons dire que l'erreur n'est pas volontaire, n'est pas intentionnée. Elle survient des représentations mentales qui peuvent être erronées. L'apprenant dans sa production écrite puise, cherche l'information dans sa mémoire, après il va la traiter selon sa logique, c'est-à-dire selon ce qu'il a acquis conservé, et il la manipule en fonction de la situation de ses besoins et ses intérêts.

Dans ce processus cognitif assez complexe, l'information engendrée peut être erronée relevant d'une activité intellectuelle, les erreurs semblent être « *des erreurs de compétence* » qui sont d'ailleurs « *récurrentes et non susceptibles d'autocorrection.* » <sup>5</sup>

Cependant, « *les informations linguistiques ou communicatives d'un individu ne sont pas toujours représentatives de ces compétences* ». <sup>6</sup> Dans certains cas l'apprenant a l'information ou juste, mais au moment de la transmission par écrit –il en applique une autre, par stress, confusion

---

<sup>1</sup> Hachette.1992.p605.

<sup>2</sup> Dictionnaire de Larousse.1991.P :385

<sup>3</sup> CHAUVIRE, Christian , OGIEN ,Albert ,QUERE , Louis ,Dynamique de l'erreur ,Editions de L'Ecoles des hautes études en science sociales, paris,2009,168.

<sup>4</sup> ROBERT, Paul, Dictionnaire alphabétique analogique de la langue française, Edition le Robert, paris, 1986, p : 684.

<sup>5</sup> CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle, Cours de didactique de français langue étrangère et seconde, presse

<sup>6</sup> Ibid.....

d'informations ou manque de temps. L'apprenant, dans ce cas est lucide, conscient de sa tromperie et il peut la corriger.

L'erreur ici est considérée comme une « erreur de performance ». ceci correspond à ce que nous nommons « faute ».

Autrement dit, L'erreur est donc une réponse non-convenable à ce qui est donné comme exact.

D'une autre façon, l'erreur désigne en pédagogie, une réponse ou un comportement de l'apprenant qui ne correspond pas à la réponse, au comportement attendu.

Le concept d'erreur traditionnelle est liée à l'idée de faute avec ses connotation négatives, les conceptions actuelles de la pédagogie préconisent que les erreurs des apprenants soient prises en compte par l'enseignant .En effet, l'erreur n'est plus la manifestation d'une non connaissance inadéquate sur laquelle la connaissance correcte va pouvoir être construite.

De plus, l'erreur semble être inévitable dans le processus normal de l'apprentissage par analogie, l'erreur orthographique est une forme graphique erronée par la règle et la convention orthographique.

### **5.1-définition en didactique :**

En didactique des langues, la notion d'erreur est délicate à définir, certains didacticiens comme Rémy PORQUIER et ULI FRAUENFELDER soutiennent même qu'il est impossible d'en donner une définition absolue :

« L'erreur peut (...) être définie par rapport à la langue cible, soit par rapport à l'exposition, même par rapport au système intermédiaire de l'apprenant. On ne peut véritablement parler d'erreur. On voit alors qu'il est

impossible de donner de l'erreur une définition absolue. Ici comme en linguistique, c'est le point de vue qui définit l'objet. »<sup>1</sup>

Mais J.P CUQ et ALLI proposent une définition provisoire de l'erreur, celle l' « écart par rapport à une norme provisoire ou une réalisation attendue. »<sup>8</sup> L'erreur n'est pas considérée comme le stigmate de l'échec, mais comme l'indice transitoire d'un stade particulier du trajet de l'apprentissage . Il faut alors que l'on s'interroge d'une part sur ce que l'on considère comme erreur et d'autre part , sur ce que recouvre la notion de norme en didactique des langues étrangères <sup>2</sup>.

### **5.2-la conception de l'erreur à travers les différentes méthodologies :**

L'erreur est considérée dans les méthodologies traditionnelle et directe comme un témoin des faiblesses des apprenants, elle était sanctionnée, sa présence n'était pas tolérée, son statut était négatif.

Avec les méthodologies audio-orales et audio-visuelles, l'erreur est devenue inventable et tolérée initialement, et considérée comme un parasite qui vient troubler négativement l'apprentissage si elle persistait.

Pour arriver avec l'avènement de l'approche communicative à détenir un statut positif, et devenir une composante nécessaire et un repère facilitateur et pertinent dans l'apprentissage des langues étrangères. Donc l'erreur est passée de la notion de défaillance à celle d'indice et guide objectif dans l'apprentissage d'une langue.

### **6-typologie des erreurs :**

Une erreur est un énoncé oral ou écrit inadmissible constituant une violation du code grammatical ou sémantique de la langue.

---

<sup>1</sup> PROQUEIR Rémy et FRAUENFELDER Ulli, "enseignement et apprenants face à l'erreur", IFDLM, 1980, p 36.

<sup>2</sup> CUQ J-P et ALLI, "dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ", paris , clé international/ Asdifle, 2004,p192.

A ce titre, la typologie des erreurs proposée par Nina CATACH peut être d'une aide précieuse. Selon CATACH, elle permet de « *rattacher les différents types d'erreurs aux éléments du système dont elles relèvent et le but de cette grille n'est pas d'additionner les erreurs de chaque élève ou de chaque classe pour leur attribuer une note mais (pour l'enfant comme pour le maître) de détecter des lacunes, de mesurer des progrès et pour le maître de mieux adapter son cours aux besoins des élèves concernés.* »<sup>1</sup> L'application formelle de typologie est à proscrire, elle ne se comprend que dans une pratique interactive du questionnement orthographique qui s'inscrit dans un comportement métalinguistique.

### **6.1-Erreurs renvoyant à la logo-graphie :**

Elles concernent l'orthographe lexicale et tiennent pour partie à la complexité de la langue française.

La question du doublement de consonne (personnification) constitue pour l'élève une difficulté majeure, il en va de sorte pour une erreur récurrente, touchant la terminaison des substantifs féminins en « té » (ambiguïté).

### **6.2-Erreurs sur les homophonies lexicales :**

Elles se distinguent des erreurs sur les homophones grammaticaux dans la mesure où' il ne s'agit pas de la même procédure de pensée.

Selon le linguiste Alain BENTOLILA, ces erreurs relèvent de la « *la connaissance du monde* ». Elles se rencontrent surtout chez les jeunes enfants. Ou plus tard. En cas de méconnaissance du lexique, ce qui est le cas, dans les classes de 5ème année primaire.

On peut en donner des exemples, il en va ainsi pour la confusion :

-Mère/mer

---

<sup>1</sup> CATACH Nina, « L'orthographe française, traité théorique et pratique », paris : Nathan Université, 1986-p.287-289.

-Foi/foie/fois

-Court/cours.

### 6.3-Erreurs sur les homophonies verbales :

Dans cette catégorie, on peut procéder à un examen minutieux de ces erreurs dans la mesure où' elles sont fréquentes dans les copies.

On peut noter les erreurs récurrentes suivantes :

- Confusion entre

-Ses/ces/sait/c'est/s'est

-Ce/se/ceux

-A/à : il va **a** l'école.

-Est/ait/et : elle **et** courageuse **est** jolie.

-On/ont : **ont** peut faire mieux.

-Son/sont : ils **son** arrivé.

-Ou/ou : **ou** est-il ?

-Peu/peut : **peut** de gens.

-ça/sa : **sa** va.

### 6.4-la ponctuation :

Elle est souvent malmenée, ou bien inexistante, sinon inopportune, par exemple lorsqu'une virgule séparer le verbe de son sujet ou le relatif de son antécédent.

Enfin, l'indigence de l'élève au plan lexicale et morphosyntaxique constitue un obstacle de taille qui ne favorise pas une expression organisée et structurée et partant de là.son incapacité à utiliser correctement les signes de ponctuation qui organisent en structurent le message à produire.

**Conclusion :**

Ce qui ressort du deuxième chapitre, c'est que la compétence orthographique peut être acquise de plusieurs façons, la plupart du temps complémentaires ; la pratique de l'activité de la dictée en permet aux apprenants de se souvenir de l'écriture des mots souvent utilisés.

Ce qui produit par conséquent un certain blocage qui pousse les apprenants à commettre des erreurs orthographiques. Ainsi le fait de commettre des erreurs leur permet d'apprendre l'orthographe.

**La partie pratique :****Chapitre3 :**

Présentation et analyse de corpus

**Introduction :**

Dans ce dernier chapitre on a présenté la démarche méthodologique suivie pour recueillir et remédier les informations collectées par le biais des activités de la dictée

Nous avons commencé ce chapitre par la présentation du public que nous avons choisi pour mener notre expérimentation, puis nous avons exposé les objectifs de la description du déroulement des séances.

Après tout cela, nous avons analysé les résultats obtenus ou' nous allons voir les erreurs commises par les apprenants durant les activités de la dictée

**1. présentation de la recherche****1.1. L'objectif de la recherche**

Notre objectif est d'inciter les élèves de la classe à avoir l'envie d'écrire correctement et sans erreurs orthographiques.

**1.2. Lieu de l'expérimentation**

L'établissement dans lequel nous avons fait notre travail se situe à l'école **HACHANI M'HAMED à TAZOUGEGHT** dans la wilaya de kenchela

**1.3. Le corpus**

Pour suivre notre pratique, nous avons choisi deux groupes distincts d'une vingtaine d'apprenants dont l'âge varie entre dix et onze ans, ce groupe comporte douze garçons et treize filles. Ces apprenants sont issus de familles de classe sociale moyenne et dont le niveau intellectuel est différent.

#### 1.4. Le déroulement de l'expérimentation

Notre expérimentation s'est déroulée en deux semaines

Nous avons consacré la première semaine à la constatation de la classe où nous avons assisté avec l'enseignante qui nous a renseigné sur le niveau des apprenants et nous a soutenue dans l'analyse de ce travail.

La deuxième semaine, nous avons préparé une série d'activités qui visent à la remédiation des difficultés que nous avons dégagées, pour ce fait, nous avons choisi de commencer par une dictée traditionnelle.

Nous avons remis aux apprenants des feuilles vierges sur lesquelles ils vont transcrire le texte dicté. Ce texte était : « voici mon chat, son nom est Simon. Il a quatre pattes armées de trois griffes.il est gros, gris et très gentil.il aime le lait et les souris. »

Tout d'abord nous avons commencé la dictée par la lecture du texte, en premier lieu sans écriture. En deuxième lieu, ils écoutent puis ils transcrivent le texte sur leurs feuilles Après avoir dicté le texte, nous l'avons écrit collectivement au tableau, chaque apprenant nous a montré au tableau comment il a pu écrire ce texte. Alors, ce travail a été élaboré en collectivité pour que les élèves connaissent leurs erreurs à travers leurs propositions.

Nous avons appris aux apprenants ce qu'ils devraient faire pour avoir le moins d'erreurs, de ne pas oublier d'écrire tous les mots écoutés lors de la lecture du texte, de ne pas négliger les signes de ponctuation donnés par nous-mêmes, faire l'accord des groupes nominaux, bien conjuguer les verbes , et essayer de rapprocher le mot que l'on ne connaît pas avec des mots connus.

On s'est basé dans la dictée sur les mots suivants : voici, quatre, pattes, gros, gentil.

## **2.2. L'analyse du corpus**

### **2.2.1. L'analyse des erreurs de la dictée**

#### **2.2.1.1. Description des erreurs**

Pour mettre en évidence les résultats de l'analyse, nous nous sommes intéressées d'abord à la description des erreurs répétées dans la dictée pour que nous rendions compte de la nature des erreurs produites

#### **2.2.1.2. L'observation**

, d'après l'observation des copies des élèves nous avons remarqué que les apprenants trouvent des difficultés au niveau de la transcription graphique.

Les erreurs que nous avons relevées sont dans la majorité des cas situées au niveau de la transcription orthographique et au niveau grammatical notamment l'accord en genre et en nombre.

Cela, nous amène à dire que les règles d'orthographe sont de nature grammaticale et lexicale.

#### **2.2.2.2. L'analyse des copies : de la dictée traditionnelle**

A' travers cette analyse nous pouvons dire que la majorité des apprenants ont commis des erreurs sauf quelques-uns, et ces erreurs concernent spécialement l'orthographe et la grammaire.

Alors, nous pouvons dire que les apprenants n'ont pas de concentration voulue, car la plupart du temps ils oublient la marque du pluriel, et que les erreurs d'orthographe et de grammaire sont les plus répétitives. Les apprenants éprouvent des obstacles face à l'orthographe des mots comme par exemple catre au lieu de quatre, genti au lieu de gentil, gron au lieu de gros ,cimo au lieu de Simon, cha au lieu de chat, ont mal transcrit certains mots dans la dictée traditionnelle. Nous pouvons dire que ces difficultés sont dues à la dictée même qu'ils considèrent comme un exercice difficile. En effet, celle-ci met en jeu

conjointement certaines compétences : la mobilisation de connaissances qui sont l'orthographe d'usage, l'orthographe grammaticale, la conjugaison, et les apprenants sont incapables de réunir toutes ses compétences sans avoir disposé du temps nécessaire pour réussir cette exercice.

#### **2.2.2.2.1 : La dictée négociée**

Nous avons fait alors de la dictée une situation problème sollicitant la collaboration de plusieurs apprenants pour réussir, et ce on installant une stratégie d'investigation de l'écrit. Ce qui compte, c'est la capacité à utiliser ce que l'on connaît déjà pour faire face à des nouvelles situations chez les apprenants. La dictée négociée permet aux élèves de se sentir en confiance face à un exercice a priori difficile.

#### **2.2.2.2.2 : Le déroulement de la séance**

En classe de 5<sup>ème</sup> Année primaire, nous avons distribué à chaque apprenant une feuille en lui demandant d'écrire le texte que nous allons dicter. puis, il devrait se mettre en contact avec son collègue pour réécrire le même texte sur une feuille commune dans le but de terminer avec moins d'erreurs ;et de ne pas oublier des mots, être bien concentré, à la relecture du texte, ne pas négliger la ponctuation donnée par l'enseignant , accorder les groupes nominaux ,s'assurer d'une conjugaison saine, Pour le travail en groupe , les règles ont été rappelées : se respecter les uns les autres, et savoir prouver son point de vue .Les apprenants disposent de 20 minutes pour réécrire le texte.

Certains groupes se sont satisfaits d'avoir recopié la dictée avec ceux qu'ils estiment les plus forts. Nous avons passé beaucoup de temps à gérer les conflits entre certaines élèves. Par ailleurs, quand nous avons lu le résultat de chaque groupe, nous nous sommes rendu compte que l'objectif de la dictée négociée était abouti et que la collaboration était efficace.

En effet, les apprenants "meneurs" qui ne sont pas nécessairement les meilleurs, peuvent avoir tendance à imposer leurs choix sans farouchement argumenter.

De plus, nous étions étonnés par le fait que les élèves les plus faibles se reposent sur les meilleurs. Alors, comment former des groupes pour que chacun puisse contribuer diligemment et créer des apprentissages orthographiques à travers le travail et les interférences entre différents apprenants.

On aurait favorisé les groupes hétéroclites. Dans ce cas, les apprenants notent plusieurs mots sur leurs feuilles, et se posent des questions pour connaître quel mot est correctement écrit. Cependant il apparaît qu'aucun groupe ne peut être cohérent puisque les apprenants n'ont pas tous le même niveau de connaissances.

Il semble que le groupe hétérogène soit une bonne solution, à condition que l'apprenant le plus faible de chaque groupe soit chargé d'écrire la dictée collective. L'enseignant doit bien évidemment rester attentif quant à certaines dérives : la copie de la "meilleure" dictée d'un apprenant sans qu'il y ait discussion, la non-participation de l'apprenant-scripteur au débat.

De même, l'explication de la tâche est très importante, les apprenants doivent tous bien comprendre que chacun doit confronter l'orthographe de sa dictée aux autres.

Le fait de rendre une seule feuille avec les prénoms des apprenants, rend nécessaire d'expliquer aux apprenants par ce que l'on attend d'eux, c'est-à-dire être d'accord entre eux sur une finale production effectuée par la totalité du groupe et donc un seul travail.

Nous avons choisi trois phrases pour faire distinguer les compétences à mettre en œuvre. Nous avons indiqué pour chaque groupe l'apprenant chargé

d'écrire le texte commun, ce qui oblige ce dernier à contribuer effectivement à l'activité.

Comme nous l'avons auparavant, nous avons choisi, avec la classe de 5<sup>ème</sup> Année primaire, un court texte qui s'intitule mon chat.

« Voici mon chat, son nom est Simon. Il a quatre pattes armées de trois griffes. Il est gros, gris et très gentil .Il aime le lait et les souris.»

Nous avons donné ce texte au présent parce que la compétence accord sujet/verbe au présent et l'accord de l'adjectif en genre et en nombre sont en cours d'acquisition, les élèves auraient donc s'appuyer sur leurs connaissances réciproques pour écrire le texte final.

#### **2.2.2.2.4 :L'analyse de l'activité de la dictée négociée**

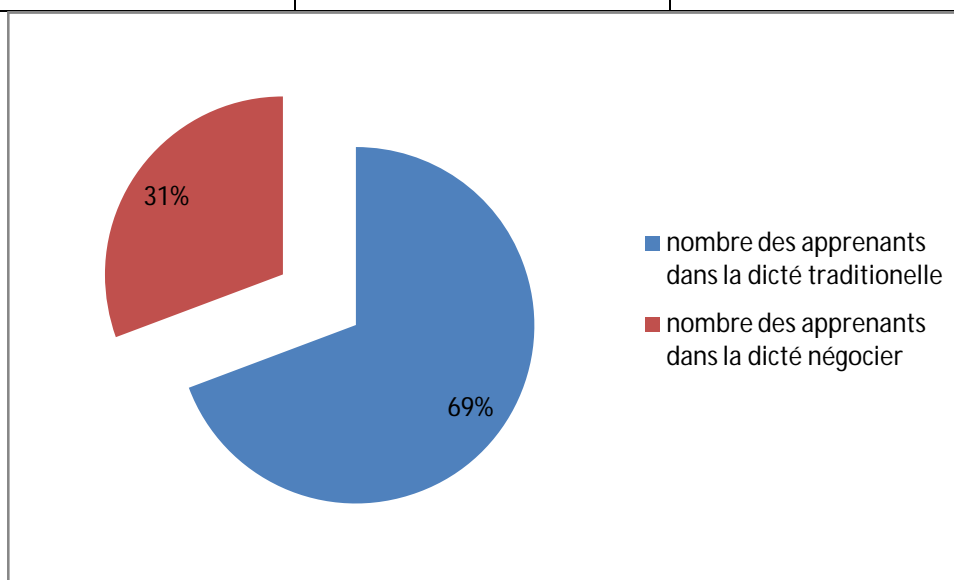
Les apprenants avaient donc vu précédemment avec leur enseignant comment conjuguer les verbes « être » et « avoir » au présent de l'indicatif et comment reconnaître les homophones, « et », « est », « à », « a »... Ces points de langue étaient présent dans la dictée, les plus grandes difficultés résident dans les mots « quatre », « voici », et « gros ».Les apprenants auraient à réfléchir sur la phrase de « il est gros, gris et gentil », ou les apprenants devaient reconnaître comment s'écrivent les mots « gros », et « gentil ».

#### **2.2.2.2.5 :l'analyse des copies des élèves (résultats) :**

D'après notre analyse des résultats des apprenants dans la dictée négociée, nous avons constaté que les erreurs de ces derniers sont diminuées, ils ont commis moins d'erreurs au niveau de l'orthographe et de la grammaire, alors nous pouvons dire que les élèves ont mémorisé l'orthographe à travers l'activité de la dictée.

## la comparaison des erreurs des apprenants entre les deux types de dictée

Type d'erreurs	Nombre des apprenants dans la dictée traditionnelle	Nombre des apprenants dans la dictée négocié
orthographe	19	6
Erreurs de conjugaison	15	10
Erreurs d'accord en genre et en nombre	18	7



D'après, notre analyse des résultats des élèves dans les deux types de dictée nous avons remarqué que le niveau des apprenants en orthographe a été progressé par rapport à la première dictée, aussi le nombre des erreurs de conjugaison ont presque amélioré, et concernant le nombre des erreurs de grammaire a été diminué par rapport à la première dictée traditionnelle.

Donc, ce que nous avons constaté que la dictée est un exercice d'apprentissage qui améliore l'orthographe des apprenants.

**Conclusion :**

La dictée avec ses nouvelles formes peut être un outil d'apprentissage de l'orthographe, elle ne doit être aperçue seulement par les apprenants comme une activité d'orthographe, leur permettant une réflexion sur l'écriture des mots. Elle devrait être un moyen, un entraînement méthodologique, avec un enseignant qui est là pour aider et diriger.

La dictée négociée est un excellent exercice d'apprentissage de l'orthographe si les groupes des élèves sont bien façonnés et l'objectif est bien déterminé, alors, l'exercice devrait être bien expliqué d'une manière simple aux apprenants pour bien l'assimiler.

Lors de nos séances, il y a eu une amélioration apparente des résultats du niveau de l'orthographe car la plupart des groupes d'apprenants se sont entendus et se sont échangés dans l'objectif d'améliorer les textes. Cela leur a permis de contribuer et d'acquérir de nouveaux mots à travers la négociation avec les autres camarades.

Pour améliorer le résultat de la dictée négociée, nous devons être plus attentifs à l'ordre des groupes.

Car, l'apprentissage de l'orthographe est facile si l'enseignant connaît les exigences de ses apprenants, tout cela va créer une relation de confiance entre le professeur et ses apprenants.

### Conclusion générale :

A la fin de notre humble travail de recherche, qui parle sur le rôle de la dictée dans l'amélioration de l'orthographe des élèves au cycle primaire.

Nous avons conclu que la dictée était et reste toujours une activité d'orthographe par excellence, elle peut devenir un moment de plaisir ,si on ne se concentre pas exclusivement sur l'évaluation mais sur l'apprentissage et si on favorise l'attention réfléchie sur les faits graphiques, de plus, elle permet aux apprenants de découvrir leurs erreurs et d'y remédier, la nouvelle méthode réussit de rendre la dictée fiable et rentable, le moment de la correction de cette activité présente un lieu où s'effectue le véritable travail, un moment où se réalisèrent plusieurs éléments : connaissance orthographique, savoir, savoir- faire et réalisation d'une production écrite.

Si on tient compte, de la dictée négociée comme une tâche problématique, qui construit la collaboration entre les élèves et les aide durant l'accomplissement de leur problème.

Pendant cette activité les élèves découvrent d'autres mots et d'autres structures que ce soit grammaticales ou lexicales ; donc les apprenants ont mémorisé de nouveaux mots.

Par conséquent, ces deux types de dictée, la dictée traditionnelle et la dictée négociée, motivent les apprenants du cycle primaire.

En effet, nous avons pu affirmer à l'issue de notre expérimentation notre hypothèse de départ. Ces outils d'apprentissage éveillent l'intérêt des apprenants à découvrir l'utilité des règles d'orthographe et à découvrir leurs erreurs pour les corriger par la suite.

L'apprentissage de n'importe quelle langue nécessite de la part de celui qui apprend une capacité de stocker et mémoriser l'orthographe des mots les plus fréquents de cette langue à travers une simple activité ancienne et nouvelle au même temps.

La dictée est très importante, mais il faut avoir un décloisonnement entre les activités pour arriver au résultat voulu et pour rendre l'apprenant plus chevronné.

## Résumé

La production écrite est une activité très importante pour mieux intensifier l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère.

Dans ce sens la dictée était et reste toujours une activité qui écoule beaucoup d'encre, d'une place privilégiée, ainsi la dictée est presque absente dans tous les programmes de français et surtout en primaire, les bonnes années d'apprentissages grâce à son absence, le niveau de l'orthographe a été abaisse chez les apprenants.

## Abstract:

Written production is a very important activity to improve the teaching/learning of French as a foreign language.

In this sense the dictation was and always remains an activity which flows much ink , of a privileged place ,so the dictation is almost absent in all the programs of French and especially in primary ,the good years of learning thanks to its absence the level of spelling has been lowering in learners.

## المخلص

الكتابة هي نشاط مهم جدا لتكثيف افصل تعليم/ تعلم اللغة الفرنسية .في هذا المعنى كان الإملاء ولا يزال النشاط الذي يتدفق الكثير من الحبر,ومكان خاص,والإملاء غائب تقريبا في جميع البرامج الفرنسية وخاصة في المدارس الابتدائية,التي هي من أساسيات التعلم ويسبب انعدامها نقص مستوى الكتابة لدى المتعلمين.